



Maires pour la Paix : Lettre d'information

Novembre 2020 / No.131

Membres de Maires pour la Paix

7 968 collectivités
dans 165 pays/régions
(au 1^{er} Novembre 2020)

Aidez-nous à atteindre les 10000 collectivités !

Retrouvez nos actualités sur :

Website

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

Facebook

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

Cliquez sur "j'aime" pour suivre nos activités !

Sommaire

- Cas types de recrutement dans les villes membres
- Villes membres de Maires pour la Paix - 7 968 villes dans 165 pays/régions
- Activités des villes membres
- Activités des sections régionales
- Rapport du conseiller exécutif
- Demande de promotion de diverses mesures basées sur le plan d'action des Maires pour la Paix
- Appel à contribution : exemples d'initiatives visant à favoriser l'esprit de paix
- Demande de paiement de la cotisation de Maires pour la Paix 2020
- Nouvelles de la paix d'Hiroshima (fournies par le Centre des médias de la paix d'Hiroshima du CHUGOKU SHIMBUN)
- Maires pour la Paix : collaboration avec la campagne de signature de l'Appel Hibakusha

Les liens ne sont pas traduits en français.

■ Cas types de recrutement dans les villes membres

Maires pour la Paix vise à atteindre 10 000 villes membres afin d'encourager le soutien public international pour la réalisation d'un monde sans armes nucléaires. Afin d'encourager le recrutement de nouveaux membres, nous présentons des cas exemplaires qui ont permis de faire adhérer de nouveaux membres.

● Cas exemplaire en Allemagne par la ville de Hanovre

Au 1^{er} novembre 2020, le nombre de villes membres allemandes a atteint 700. Ce record a été possible grâce aux efforts continus de Hanovre, l'une de nos villes vice-présidentes et ville chef de file de la section allemande de Maires pour la Paix.

Hanovre a organisé divers événements impliquant de nombreuses villes membres allemandes, tels que la Journée du drapeau et des conférences régionales, et a fourni des informations actualisées présentant les activités sur le [site web de la section allemande](#). En outre, le personnel du secrétariat de la section a communiqué de manière constante avec les villes non membres en Allemagne et leur a demandé de rejoindre notre organisation, et le nombre de villes membres en Allemagne continue de croître. (Nouvelles villes membres en Allemagne : | 2017 : 68 | 2018 : 71 | 2019 : 69 |)



Initiative annuelle "Flag Day"
(Journée du drapeau)

L'Allemagne est aujourd'hui à la troisième place des pays ayant le plus grand nombre de villes membres à Maires pour la Paix dans le monde après le Japon et l'Iran.

Veillez-vous inspirer des cas modèles que nous présentons ici pour inviter d'autres villes de votre pays, ainsi que vos villes jumelles et toute autre ville avec laquelle vous avez des relations, à rejoindre le réseau des Maires pour la Paix. Vous pouvez télécharger une lettre de demande d'adhésion et un dossier de documentation (en dix langues) ci-dessous.

▼ Lettres de demande d'adhésion à Maires pour la Paix et le dossiers
<http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/join.html#section01>

<<Veillez envoyer un rapport sur l'activité de recrutement réussie de votre ville>>

Le Secrétariat est à la recherche de cas modèles de recrutement de nouveaux membres. Nous aimerions partager des cas qui encourageront d'autres villes membres dans la News Flash. Veuillez nous contacter si votre ville dispose de cas modèles.

Courriel : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

En France une lettre électronique trimestrielle spécifique invite les villes à rejoindre le réseau des Maires pour la paix. Voir www.afcdrp.com

■ Villes membres de Maires pour la Paix - 7 968 villes dans 165 pays/régions

Le 1er novembre, nous avons accueilli 7 nouvelles villes membres, ce qui porte le nombre total de nos membres à 7 968. Nous remercions tous ceux qui ont participé à la promotion de l'élargissement de l'adhésion et pour leur soutien inestimable. Vous trouverez ci-dessous la répartition des nouveaux membres.

Pays	Nouveaux Membres	Total	Remarques
Corée du Sud	1	15	Grâce aux efforts de la Fondation internationale No Gun Ri pour la paix.
République Démocratique du Congo	1	2	C'est la première inscription d'un membre de la République démocratique du Congo en 10 ans.
Tunisie	1	1	Grâce aux efforts du ministre plénipotentiaire de la Tunisie au Japon et en coopération avec le ministère des affaires locales et de l'environnement en Tunisie. Il s'agit du premier membre du pays.
Allemagne	3	700	Grâce aux efforts de Hanovre, ville chef de file et vice-présidente.
Royaume-Uni	1	83	Grâce aux efforts de Manchester, un vice-président et ville chef de file.



▼ Liste des nouveaux membres (PDF):

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2020/newmembers2011_en.pdf

▼ Adhésions par pays

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly_updating/07_membership_by_country_en.pdf

■ Activités des villes membres

● Yeongdong, Corée du Sud

Forum mondial pour la paix de No Gun Ri

Le 1er novembre, Maires pour la Paix a accueilli Yeongdong comme 15ème ville membre de Corée du Sud.

En 2014, Maires pour la Paix a reçu le prix No Gun Ri pour la paix de la Fondation internationale No Gun Ri pour la paix, basée à Yeongdong. Depuis lors, Maires pour la Paix et la Fondation ont poursuivi leurs échanges en cultivant un arbre de deuxième génération de survivants de la bombe atomique à Yeongdong.

Entre le 10 et le 12 novembre, en commémoration du 70e anniversaire de la guerre de Corée et de l'incident du No Gun Ri, la Fondation a organisé le Forum mondial pour la paix No Gun Ri à Yeongdong. Lors de ce forum, un message vidéo du président Matsui de Maires pour la Paix a été diffusé, appelant les participants à s'efforcer ensemble de réaliser une paix mondiale durable. En outre, une cérémonie célébrant l'adhésion de Yeongdong à Maires pour la Paix a eu lieu, au cours de laquelle le Secrétaire général Koizumi a remis au gouverneur la certification d'adhésion de Yeongdong en ligne. Une vidéo de M. Koizumi présentant les activités et initiatives de Maires pour la Paix a également été diffusée lors du "Symposium avec les précédents lauréats du prix de la paix No Gun Ri".



(Photos : avec l'aimable autorisation du secrétariat du Comité du 70e anniversaire de NOGUNRI)

■ Activités des sections régionales

● Section Catalane

Le 3e Forum mondial des villes et territoires de paix commence avec le programme virtuel "En route vers le Forum"

Rapport de Mme Helena Aranda, ville de Granollers, Espagne

Le 3ème Forum mondial des villes et territoires de paix a débuté en octobre avec le programme virtuel "En route vers le Forum". Il s'agissait d'une série de réunions en ligne abordant l'importance de la construction de la coexistence et de la paix dans les villes et les territoires, ainsi que la nécessité d'identifier les causes des tensions et de la violence, afin de mettre en œuvre des politiques publiques, des programmes et des initiatives citoyennes qui contribuent à construire la culture et l'éducation pour la paix.

La section catalane de Maires pour la Paix a participé à l'organisation des deux derniers Forums, qui se sont tenus à Madrid en 2017 et 2018. Tous deux ont rassemblé des maires, des dirigeants locaux internationaux, des personnalités de la société civile et de grands penseurs pour un échange d'expériences, de stratégies, de campagnes et de politiques visant à échanger des points de vue sur les différentes formes de violence qui affectent les villes et les territoires.

Cette année, entre le 5 et le 7 octobre, 16 sessions en ligne ont eu lieu avec la collaboration de 102 panélistes et modérateurs de 18 pays différents, attirant plus de 10 000 spectateurs grâce à Zoom, YouTube et les médias sociaux. Ils ont apporté leur contribution à la réunion qui se tiendra à Mexico (ville vice-présidente et ville chef de file des Maires pour la paix) en avril 2021.

● Section Européenne

Invitation au webinaire conjoint "La paix et la sécurité européennes dans les années 2020"

La section européenne des Maires pour la Paix invite toutes les villes membres à participer à un webinaire que la section organise conjointement avec la NFLA et ICAN sur la paix et la sécurité européennes le 4 décembre de 10h15 à 13h00 (CET) sur Zoom et YouTube. Le webinaire réunira des maires et des experts en désarmement nucléaire et se concentrera sur le rôle important des villes dans la création de communautés sûres, résilientes, durables et plus pacifiques.

▼ Voir le dépliant pour plus de détails et pour l'inscription :

http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2020/M4P_European_Webinar.pdf

Audience du Pape François : Il accueille le maire Knez de Biograd na Moru, représentant de la section européenne des Maires pour la Paix

Rapport de Mme Jasminka Bajlo, ville de Biograd na Moru, Croatie

En audience privée du pape François avec le maire Ivan Knez de Biograd na Moru, représentant la section européenne des Maires pour la Paix, a été reçu le 21 octobre au Vatican. Cette audience avait pour but de transmettre directement au Saint-Père le message de désarmement nucléaire et de paix de la section européenne.

Cette audience était initialement prévue pour le 19 avril, mais a été reportée en raison de la pandémie COVID-19. Le maire de Granollers, président de la section, était également membre de cette délégation, mais a dû annuler son voyage en raison de la pandémie et d'obligations majeures liées à cette circonstance.

Le maire Knez et Jasminka Bajlo de la ville de Biograd na Moru étaient présents à l'audience dans la salle d'audience du Pape Jean II, et ont été honorés de s'asseoir au premier rang (appelé *baciamano*, "main qui embrasse"). En entrant dans la salle presque vide, qui pouvait accueillir 6 500 visiteurs, le Saint-Père s'est excusé de ne pas s'approcher et de ne pas serrer la main, étant donné les circonstances actuelles.

Le maire Knez avait préparé un cadeau pour le Pape de la part de la section, une réplique à petite échelle du monument en papier-grue en *origami* sur le front de mer à Biograd na Moru, intitulé "L'oiseau de la paix".



((Photos : avec l'aimable autorisation de la ville de Biograd na Moru))

● Section Allemande

La série d'événements "Paix 2020+" est mise en œuvre numériquement

Rapport de Mme Evelyn Kamissek, Ville de Hanovre, Allemagne

En raison de la pandémie COVID-19, cinq conférences et discussions de la série "Peace 2020+", prévues comme un événement sur place à Hanovre, ont été organisées sous forme de conférence ZOOM en novembre.

Pour commémorer les 75 ans des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki, la ville de Hanovre et nombre de ses partenaires de coopération ont organisé une vaste série d'événements sous la devise de cette année : "Paix 2020+ : responsabilité - préservation - réalisation". Des thèmes de la recherche actuelle sur la paix et les conflits et de la politique de désarmement étaient également au programme.

Nous avons proposé des conférences en ligne aux membres de la section allemande ainsi qu'aux organisations de paix et au public intéressé.

▼ Voir le lien ci-dessous pour plus de détails :

<https://www.hannover.de/Service/Presse-Medien/Landeshauptstadt-Hannover/Aktuelle-Meldungen-und-Veranstaltungen/%22Frieden-2020-%22-Veranstaltungsreihe-wird-digital-umgesetzt>



Le drapeau des Maires pour la Paix devant l'Hôtel de Ville de Hanovre
(Photo : avec l'aimable autorisation de la ville de Hanovre, dont les documents sont protégés par le droit d'auteur)

<<Veuillez nous envoyer des informations sur les activités de votre ville en faveur de la paix>>

Aidez-nous à faire connaître vos activités aux autres ! Nous pouvons créer un lien vers le site web de votre ville ou le site web de votre manifestation pour la paix afin de partager les activités avec les autres villes membres. Veuillez nous envoyer des informations comprenant la date, le lieu, les organisateurs et une description du résultat de l'événement. Nous attendons avec impatience de recevoir des informations de votre ville.

Veuillez envoyer un rapport sur votre événement au secrétariat de Maires pour la paix.

Courriel : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

▼ Liste d'événements pour la paix tels qu'ils figurent dans le plan d'action de Maires pour la paix (en octobre) :

http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/04_list_of_activities/monthly/2020_October_List_of_Activities_en.pdf

<<Veuillez mettre à jour les informations de votre ville sur notre système d'information>>

Nous sommes en train de mettre à jour les informations des villes membres enregistrées dans notre base de données. Veuillez-vous connecter au système d'information de Maires pour la Paix (lien ci-dessous), et mettre à jour les informations de votre ville. <https://www.mfpinfosys.org/>

Si votre ville a des difficultés à se connecter, veuillez contacter le secrétariat de Maires pour la Paix à l'adresse suivante : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

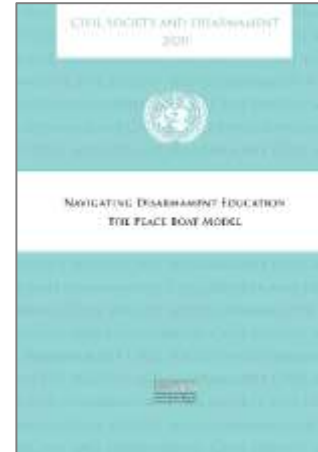
■ Rapport du conseiller exécutif

L'UNODA et Peace Boat lancent un nouveau livre sur le désarmement

Rapport de M. Randy Rydell, conseiller exécutif de Maires pour la Paix

Le 3 novembre, le Bureau des Nations unies pour les affaires de désarmement (UNODA) et Peace Boat ont organisé un webinaire pour le lancement de leur nouveau livre, [Navigating Disarmament Education: The Peace Boat Model](#). Le webinaire a été marqué par les déclarations du Haut Représentant des Nations Unies, Izumi Nakamitsu, des co-auteurs de Peace Boat, Sumiko Hatakeyama et Akira Kawasaki, et de deux orateurs invités, le Dr Kathleen Sullivan (de l'ONG *Hibakusha Stories*) et le Dr Randy Rydell (Maires pour la paix).

Le livre aborde ce qu'il appelle les trois "piliers" de l'éducation au désarmement, qu'il définit comme l'empathie, la connaissance et les compétences. L'empathie sert à montrer à quel point le désarmement est fondamental pour l'esprit humain, en soulignant les conséquences humanitaires catastrophiques des armes nucléaires en particulier, telles que décrites de façon poignante par les *hibakusha*. La connaissance fait référence à la nécessité d'apprendre les détails fondamentaux du désarmement dans toutes ses dimensions - politique, économique, sociale et technologique. Et les compétences abordent la question de savoir "comment" faire progresser le désarmement par des types d'actions spécifiques menées par les citoyens du monde entier.



Le livre, qui est en anglais mais qui pourrait être disponible ultérieurement dans diverses traductions, est disponible en ligne (gratuitement) à l'adresse suivante : <https://front.un-arm.org/wp-content/uploads/2020/11/civil-society-2020-web.pdf>.

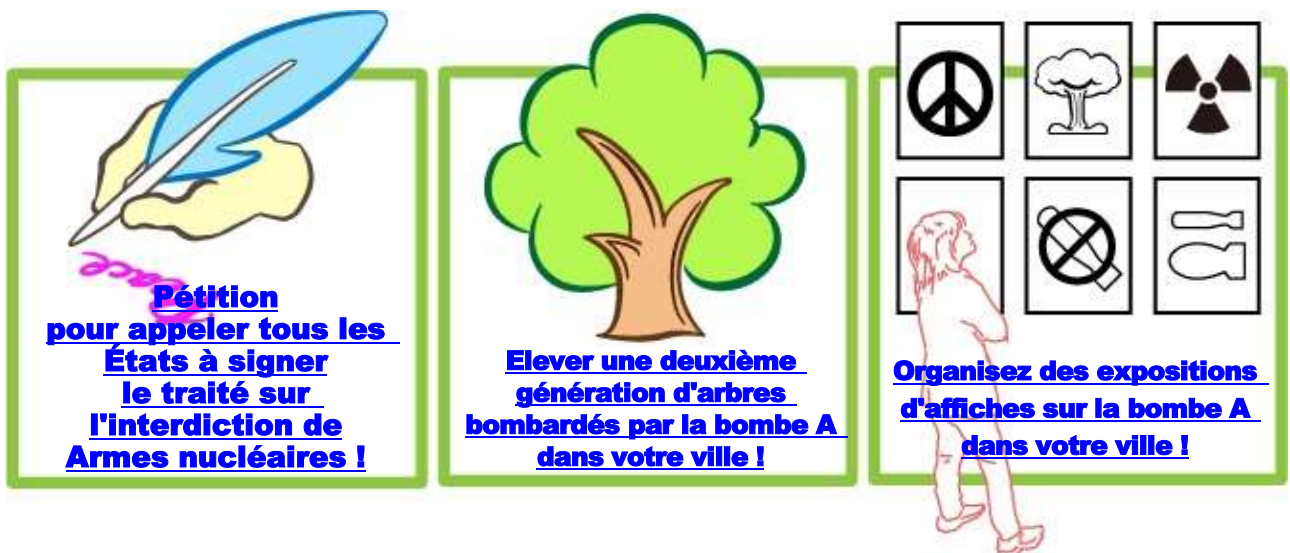
■ Demande de promotion de diverses mesures basées sur le plan d'action des Maires pour la paix

Lors de la 9ème Conférence générale des Maires pour la Paix qui s'est tenue à Nagasaki en août 2017, nous avons décidé de notre Plan d'action pour l'année 2020, visant à une paix mondiale durable. Ensemble, nous espérons faire des progrès significatifs vers la réalisation de cet objectif. Veuillez promouvoir toutes les mesures appropriées basées sur le plan d'action au sein de votre propre municipalité ou groupe régional.

▼ Le Plan d'action pour la paix de Maires pour la Paix (2017-2020) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/report/meeting/data/9th_meeting/Action_Plan_2017-2020_E.pdf

Par exemple, vous pouvez promouvoir les mesures suivantes :



En novembre 2019, la Conférence Exécutive des Maires pour la Paix a décidé de fixer les trois points suivants comme priorités d'action jusqu'à la fin de 2020, dernière année de la Vision 2020.

1. Élargir l'adhésion pour soutenir les objectifs convenus des Maires pour la Paix, y compris l'entrée en vigueur du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires

Pour plus d'informations, voir "[Expanding membership](#)"

2. Mener une éducation à la paix pour sensibiliser les générations futures

Pour plus d'informations, voir "[Promotion of peace education](#)"

3. Renforcer le soutien aux projets existants d'accueil des jeunes à Hiroshima et à Nagasaki tels que le "Youth Exchange for Peace Support Program".

Pour plus d'informations, voir "[The Youth Exchange for Peace Support Program](#)"

■ Appel à contribution : exemples d'initiatives visant à favoriser l'esprit de paix

Le secrétariat de Maires pour la Paix a recherché des exemples d'initiatives d'éducation à la paix menées par toute organisation (mairie/école/ONG, etc.) dans les villes membres de Maires pour la Paix qui sont propices à élever l'esprit de recherche de la paix parmi les générations futures. Le Secrétariat de Maires pour la Paix accepte les rapports sur une base continue, veuillez donc envoyer votre rapport lorsque votre projet est terminé. Les rapports soumis seront publiés sur notre site web et dans le Flash d'information de Maires pour la Paix comme source d'information pour les autres villes membres qui prévoient de lancer leur propre programme d'éducation à la paix.

▼ Appel à contribution sur le site web de Maires pour la Paix :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects.html#section10>

■ Demande de paiement de la cotisation de Maires pour la Paix 2020

Afin de faciliter les activités futures et de renforcer le sens de la solidarité entre les villes membres, Maires pour la Paix a introduit une cotisation annuelle en 2015.

Cette année encore, nous demandons à chaque ville membre de payer une cotisation de 2 000 yens japonais (environ 19 USD/18 euros au 18 mars 2020) par ville. Si votre ville n'a pas payé sa cotisation les années précédentes, nous demandons à votre ville de payer le montant total dû pour chaque année non payée depuis 2015. Les cotisations collectées seront affectées à des projets nouveaux et existants figurant dans le plan d'action des Maires pour la paix 2017-2020.

Une demande de paiement de la cotisation 2020 a été envoyée à chaque ville par courriel le 1er avril. Nous apprécions vivement votre aimable coopération.

▼ Demande de cotisation 2020 de Maires pour la Paix (site web de Maires pour la Paix) :

http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership_fee.html

Note : Eviter les paiements excessifs de la cotisation

Si un message d'erreur s'affiche lors d'un paiement par carte de crédit, **n'essayez pas de payer à nouveau** mais informez plutôt le Secrétariat.

Le système de paiement affiche parfois un message d'erreur même lorsque la transaction est terminée.

■ Nouvelles de la paix d'Hiroshima

(Fournies par le Centre des médias pour la paix d'Hiroshima du CHUGOKU SHIMBUN – grand quotidien régional)

Une exposition spéciale intitulée "A Tale of Two Brothers Across Time - Hiroshima Artist Gorō SHIKOKU and the Diary of Naoto on His Deathbed" a été inaugurée au Hiroshima National Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims, situé dans le Hiroshima Peace Memorial Park. L'exposition, dont la durée a été prolongée de deux mois, devrait se terminer à la fin du mois de février 2021.

Le peintre Goro Shikoku (1924-2014) a été enrôlé dans l'armée japonaise et s'est retrouvé dans l'ancienne Mandchourie (région du nord-est de la Chine) à la fin de la Seconde Guerre mondiale, après quoi il a été détenu dans des conditions difficiles dans un camp de travail sibérien. Dans l'intervalle, il a perdu son jeune frère bien-aimé, Naoto, lors du bombardement atomique d'Hiroshima. Depuis l'époque où le Japon était encore occupé par les forces américaines, M. Shikoku n'a cessé de transmettre des messages anti-guerre et anti-nucléaire à travers ses peintures et ses poèmes. Il était engagé dans des activités de paix destinées à échapper aux contraintes du contrôle du gouvernement sur la liberté d'expression. Par exemple, M. Shikoku a illustré la couverture du livre du poète Sankichi Toge, Atom Bomb Poetry. Il a également illustré des affiches avec des combinaisons de peintures et de poèmes anti-guerre utilisés dans le mouvement de résistance par des militants qui les ont collées, à la manière de la guérilla, sur des murs dans les rues. M. Shikoku a dessiné des illustrations pour le livre d'images pour enfants The Angry Jizo, qui a été publié en 1979. Ce livre, considéré comme un chef-d'œuvre, a été lu par les générations successives depuis cette époque.

Bien que l'exposition ait été prolongée, la pandémie de coronavirus continue de représenter un obstacle énorme qui empêche les gens du monde entier de visiter Hiroshima. Face à une telle situation, Ann Sherif, professeur à l'Oberlin College dans l'État américain de l'Ohio, a créé un site web en anglais pour communiquer au public des informations sur l'œuvre et la vie de M. Shikoku. Une cinquantaine d'œuvres sont présentées sur le site web avec des explications détaillées. L'URL du site est la suivante :

<http://scalar.oberlincollegelibrary.org/shikoku/index>

Traité sur l'interdiction des armes nucléaires (TIAN)

En octobre, le nombre de nations ayant ratifié le traité sur l'interdiction des armes nucléaires a enfin atteint 50, ce qui a permis de programmer l'entrée en vigueur du traité le 22 janvier de l'année prochaine. Les survivants de la bombe A ainsi que les citoyens des villes touchées par la bombe A qui ont décidé de perpétuer l'héritage des expériences des survivants de la bombe A sont vraiment ravis de la nouvelle. Le point de départ du traité a été la résolution de la communauté internationale de ne plus jamais répéter les souffrances vécues par les victimes tuées par la bombe atomique pendant la guerre, les survivants qui ont vécu des épreuves inoubliables à la suite des bombardements atomiques et les familles endeuillées de ces victimes. L'œuvre de M. Shikoku a stimulé l'imagination des spectateurs et les a forcés à réfléchir à ce qui s'est passé le jour du bombardement atomique et à la façon dont les survivants ont souffert depuis lors, indépendamment du temps écoulé depuis le bombardement et de la distance géographique d'Hiroshima.

Pour plus d'informations sur la paix, veuillez consulter les sites suivants.

Après l'extension de la campagne, plus de 12 millions de signatures demandant l'abolition nucléaire seront soumises aux Nations unies en janvier de l'année prochaine

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101458>

Coordonnées géographiques précises de l'hypocentre confirmées par un ancien assistant de l'université d'Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101616>

L'entrée en vigueur du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires (TIAN) apporte une lueur d'espoir au désir sincère d'Hiroshima d'abolir le nucléaire : Les survivants de la bombe A jurent de continuer à s'exprimer

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101907>

Le secrétaire d'État Kato déclare que la position du gouvernement reste inchangée et se montre prudent quant à la participation en tant qu'observateur

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101923>

Un professeur américain lance un site web en anglais pour présenter les œuvres et les activités de Goro Shikoku, artiste anti-guerre et anti-nucléaire

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=102035>

■Maires pour la Paix : collaboration avec la campagne de signature de l'Appel des Hibakusha (survivants).

Sur la base du plan d'action décidé lors de la 9ème Conférence Générale en août 2017, Maires pour la Paix promeut une campagne de pétition exhortant les Etats dotés d'armes nucléaires et leurs alliés à participer au Traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Dans cette optique, il a été décidé que Maires pour la Paix collaborerait avec "L'Appel des Hibakusha", une campagne de signatures lancée par les *hibakusha* d'Hiroshima et de Nagasaki. Le Secrétariat de Maires pour la Paix compilera le nombre de signatures recueillies et le présentera aux affiliés des Nations Unies.

▼ Pour plus d'informations sur "L'Appel des Hibakusha" :



Comptes officiels des médias sociaux de Mayors for Peace

〈Twitter〉  <https://twitter.com/Mayors4Peace>



〈Facebook〉  <https://www.facebook.com/mayorsforpeace>



Si vous avez des commentaires ou des questions, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Mayors for Peace Secretariat

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan

Tel: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452

Email: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

Traduction française:

AFCDRP (association Française des Communes, Départements et Régions pour la Paix)

Hôtel de ville

92243 MALAKOFF Cedex

secretariat@afcdrp.com